

# 松山市観光俳句ポスト外国語部門

愛媛大学准教授 エドワード・マークス博士  
Shiki Project 代表 田村 七重

選

入選9句

- so many voices melt into one joyous chant in Jodo temple  
(大勢の読経の声(浄土寺に満つ))  
オランダ Malou Saat-Kuijer
- Spring water for my feet, spring water for my body, spring water for my soul  
(足にも春の水、体にも春の水、心にも春の水)  
ドミニカ共和国 Josefina Pichardo Casasnovas
- At Shiki Dou-Hot day, a cool breeze blows and shows me one red leaf  
(暑き日の子規堂—涼風を得て或づく一枚の赤い葉)  
イギリス Christine Boyle
- The ginko tree glows like a golden flame in the autumn evening  
(銀杏の木の金の葉のごとく輝く秋の暮)  
イギリス Joan Gubbin
- Leaving Matsuyama a light mist on the sea and in my eyes  
(松山を去るとき薄霧のかかる海に吾が涙落つ)  
アメリカ合衆国 Charles Trumbull
- 流星劃過 只聞一聲咕咚 觀察天空的松果竟然跌へ泉水中  
(流星に松の葉の音たてゝ泉に落つ)  
中国 田曉敏
- 친절한 시민 고고한 천수각과 마츠야마여  
(松山や天守閣孤高にして人優し)  
韓国 ク ヨンリム
- Chewing cabbage I can't hear my son speaking of galaxies  
(甘藍噛めば銀河を語る(息子)この声の消え)  
フランス Isabel Asunsolo
- withered park a golden angel stretches toward the sky  
(冬ざれの公園黄金の天使の天翔んとす)  
アメリカ合衆国 Fay Aoyagi

閉函日：平成26年12月31日

投句総数：91

投句者総数：71

松山市 観光・国際交流課

